



澳門特別行政區 立法會會刊

DIÁRIO DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA DA
REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

第二屆立法會

第四立法會期（二零零四 – 二零零五）

第一組

第 II - 100 期

II LEGISLATURA

4ª SESSÃO LEGISLATIVA (2004-2005)

I SÉRIE

Nº II - 100

日期：二零零四年十一月十七日

開始時間：下午三時正

結束時間：下午六時正

地點：澳門南灣湖畔立法會前地立法會大樓全體會議廳

主席：曹其真

副主席：劉焯華

第一秘書：歐安利

第二秘書：高開賢

出席議員：曹其真、劉焯華、歐安利、高開賢、許世元、
唐志堅、區宗傑、許輝年、梁慶庭、馮志強、
關翠杏、賀定一、周錦輝、戴明揚、崔世昌、
容永恩、吳國昌、張偉基、黃顯輝、張立群、
鄭康樂、方永強、徐偉坤、陳澤武、梁玉華、
鄭志強、區錦新。

列席者：行政長官何厚鏞

行政法務司司長陳麗敏

經濟財政司司長譚伯源

保安司司長張國華

社會文化司司長崔世安

運輸工務司司長歐文龍

廉政專員張裕

審計長蔡美莉

警察總局局長白英偉

海關關長徐禮恆

行政法務司司長辦公室主任張翠玲

經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻

行政會委員吳榮格

行政會委員馬有禮

行政會委員廖澤雲

保安司司長辦公室主任黃傳發

社會文化司司長辦公室主任譚俊榮

運輸工務司司長辦公室主任黃振東

財政局局長艾衛立

廉政公署辦公室主任何鈺珊

議程：議員就二零零五年財政年度施政報告內容向行政長官提問
及行政長官回答有關問題。

簡要：行政長官回答了議員就二零零五年財政年度施政報告提出
的問題。

會議內容：

主席：各位議員：

我們現在開始今日一年一度的行政長官的答問大會。

首先，我在這裏代表立法會的全體議員歡迎特首和各位官員
的來臨。

根據我們的規矩，我想，大家議員都已經知道。

今日報了名發言的、問問題的有十九位議員。我們亦都會同以往一樣的做法。在四點半我們會有一個十五分鐘的休息。在之前，輪住每個議員報名的次序逐個逐個問，若果有時間多的話，開始第二輪，同往年一樣。

我現在請方永強議員發言。

Jorge Manuel Fão: No final deste ano, se tudo correr como previsto, o comércio de têxteis e vestuário é liberalizado. Como V. Ex.a sabe, as exportações de mercadorias, de que os têxteis ocupam cerca de 83%, representam hoje, se não incluirmos as importações, a terceira maior componente do produto interno bruto (PIB), qualquer coisa como 22 mil milhões de patacas, números redondos, ou seja, cerca de 50% do maior contribuinte para o PIB que é a exportação de serviços, onde se situa o jogo e as despesas dos visitantes.

Por outro lado, as indústrias têxteis e de vestuário empregam hoje cerca de 28 mil trabalhadores, quer isto dizer que representam cerca de 13% da população trabalhadora da RAEM.

A RAEM teve de alinhar pelos interesses da China, a nível mundial, defendendo a liberalização dos têxteis, em substituição do sistema de quotas, embora não seja difícil perceber que tal estratégia, servindo bem a China, dificilmente serviria bem Macau.

Assim, gostaria de saber se o governo da RAEM dispõe, neste momento, de algum estudo sobre o impacto de tal política no tecido exportador da RAEM e na generalidade da nossa economia?

Obrigado.

(方永強：到本年底，倘一切如預期般順利，紡織及製衣貿易將會開放。正如閣下知道的，如不包括入口貨物，出口的貨物（當中百分之八十三為紡織品）為內部總產值的第三大組成部分，內部總產值約澳門幣二百二十億元，而博彩及旅客的消費服務約佔內部總產值的百分之五十。

另一方面，紡織及製衣業的現有工人約為二萬八千人，約佔澳門特區勞動人口的百分之十三。

在世界利益上澳門特區必須與中國的立場保持一致，支援紡織業自由化，取消配額制度，雖然知道這個策略只對中國有利，而澳門則難以受惠。

因此，我想知道，就有關政策對澳門特區的出口業及一般經濟所造成的衝擊，澳門特區政府現時是否有任何研究？

多謝。)

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席閣下。多謝方永強議員的提問。

關於零五年取消這個紡織業，特別是成衣的全球性配額，我相信這個大家都很清楚。首先，或者我以我的理解，稍為補充少少。

這個取消配額，它不是中國自己的政策。我相信這個亦不涉及到澳門特區是否以中國的利益為主。這個是當時很長時間已經是作為全球性的這一個這樣的，特別是國際組織在這方面的一個決定。當然，我們評估這個情況，主要還是看到，暫時，我們，目前澳門，它的成衣出口，其實在過去的幾年已經是在這方面作出了一些調整了。部份的廠商，特別在它那個加工程序和它的產品的檔次，已經是提升了比較大的競爭能力。所以在這部份的出口，我們相信，應該在配額取消了之後仍然會有保持一定的競爭能力的。到今天為止，這個還是比較明確的。當然，有一部份純粹是比較對配額的依賴性重的檔次的產品會受到一些衝擊。所以，我們為了解決這個問題，主要著眼點還是希望盡可能保持這部份的出口能夠相對不受太大影響。特別是在這個行業裏面就業的本地勞工，希望能夠創造條件，讓他們相對繼續可以在這個行業繼續工作下去。所以我們決定了是同珠海合作來到興建這個跨境工業區。我們希望這個跨境工業區在某種程度上面可以提供作為在配額這個問題出現了之後能夠填補一些可能會出現的，無論是這部份的廠商和在這部份工廠裏面的就業工人的情況得到一個後援、持續的這樣的作用存在。其實，最老實的說

話，我相信澳門的情況，我相信要到零五年底，甚至很可能到零六年才可以客觀、準確地作出一個正式的評估。暫時來看，我相信看到有些少問題，但很可能問題不是很大，因為很多，特別很多廠商的朋友向我們反映，現在要視乎幾個因素的出現，有部份的廠商很可能因為這樣，甚至它那個訂單還更多。但是我相信比較會普遍出現的，我相信很多在廠商的議員都是會同意我講的，澳門的廠商生意會多了，起碼是有條件的廠商，而且這部份都不會很少。但是同時出現一個情況，就是議價能力低了 生意多了，錢會賺少了。我想又不至到蝕本，但是就肯定議價能力就低了。我想，在這些情況出現之後，我們會及時 我們有關部門其實一路都同出口界的朋友、廠商的朋友是保持很密切的溝通和研究。我們希望能夠及時有些政策、措施來到協助我們的生產，成衣製造業、出口業，特別是維持住我們這樣部份的澳門工人的就業情況。

主席：吳國昌議員。

吳國昌：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員、各位同事：

特區政府零三年財政盈餘二十六億。特首在施政報告裏面更進一步表示零四年的盈餘是會有更大的增長。並且亦都宣佈將會提高公務員薪酬百分之五。但是，過去連續了三年的特別撥款，扶助弱勢家庭的津貼、扶助貧困學生的津貼將會在明年就結束。

特首強調，人文建設以教育為首，但是據政府歷年的財政預算案，教育開支佔政府總開支的比重由零二年百分之十三點五七下降至零三年十二點七八，並將再下降至零五年的百分之十點五九。

現時，中二、中三階段的學生人數每級九千幾，正處於各級學生人數高峰。青少年中三畢業立即進入後工業社會的勞動市場，只能夠在“雙失青年”的邊緣輾轉掙扎。澳門特別行政區五十年不變，但是因學歷不足而在社會長期受挫折的社群亦將會陪伴特區一生一世。當機立斷，推行高中免費教育是可望避免社會日後付出更沉重的代價。將來，幾年之後，學生人數高峰期過去，每級學生人數會回落到五千人左右，經費亦將會相應減輕。

基於客觀的人口發展，過去學額不足的賣方市場時代將會隨之改變成為學校收生不足的買方市場。過去在賣方市場底下，家長沒有選擇空間，學校提供的服務可能良莠不齊。一些家長感到校內投訴無門，就唯有要求政府去監管。但是在賣方市場情況之下，最重要的是充份發揮學生、家長的選擇權，透過市場機制，擇優汰劣，提升服務質素。

建立優質的教育體系，資源投入應當是官民共同參與。如果堅持要懲罰那些願意為子女提供學費而尋求理想教育的學生家長，根本就是社會資源浪費，令政府的財政擔子會不必要地吃重，又拖累整體教育質素。

現時，在非入網學校就讀的學生家長被剝奪子女受平等教育資助的權利，就是一種既損害學生家長權利，又不利于吸納官民共同參與投資教育，更嚴重壓制學生家長選擇權的不合理體制。

因此，本人提問，在政府財政預算總開支將會由十五億增加到二十一億之際，行政長官可否承諾，調撥資源，立即先行高中免費教育。而透過體制改革，逐步建立的基礎教育體制，將能夠確保提供足夠學額，讓有需要全免學費、雜費的學生完成到基礎教育。亦同時讓願意為子女提供學費的學生家長，讓他們有權讓子女在平等享受教育資助的基礎上面，憑家長的資源投入，去尋求更理想的教育服務？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝吳國昌議員的提問。

或者在未回答你閣下的問題之前，我補充和澄清一些數字。今年我們財政預算，我們總的支出不是由這個十五億增加到二十一億的時間，它們主要還是，大部份的增加是我們的基礎建設。所以，當你將教育經費同我們這麼多年的財政開支的百分比掛 u，我相信這個從數字上它是正確的。但是，大家要明白到，特區政府這幾年的開支，特別包括明年我們的財政開支，總的，它主要部份的增加還是在我們的基礎建設。而且明年，大家知道，我們基礎建設，可以講是資源要支付最集中的一年。但是如果大家看到我們的微細的數字，其實我們教育經費是每年都在

增加的。雖然它的幅度和它的絕對數未必是在我們社會，或者大家議員認為是足夠合理，這個，我相信是可以斟酌，可以研究，亦可以提意見，但是總的數字是每年增加的，從來是沒有向下調過的。但是如果你將我們總的開支來對比這個百分比，它是沒有辦法能夠在這個百分比完全體現出來的。因為 譬如明年，我們現在總的是，基本財政收入是大約十八億左右，總支出是十五億 不是，是一百八十億、一百五十億。在這個差距裏面，亦是我們特區政府第一次是預計了會有大約三十多億的財政盈餘。而如果你將教育經費鎖定來作為一個百分比，而且要求這個百分比的比例是不斷增長，在這樣的一些特殊的年份的情況底下，這個教育經費的飆升，我相信亦是容易負擔的。而且，我們還是在整個教育改革的方案裏面剛剛進入深層次的諮詢和研究階段。將來整個教育體制怎樣行，怎樣做，我們還要加速、加快，透過這個諮詢、研究，希望能夠符合我們第二任政府整個施政方針，盡快落實、執行。我們要預留一些空間，是要等這個方案基本完成，開始執行了，容許我們投放更多的資源來做好下一步的工作。

至於這個弱勢家庭和貧困家庭及扶助貧困學生的津貼，其實我們今年是決定了，已經將它作為一個政府政策，永久性地放了進去，就不會作為每年一個短期紓解民困的措施，這樣與其他一些稅務一同處理。所以在今次我的介紹裏面我是沒有再提到，但是我相信崔司長，到他向立法會議員解釋有關範疇，這個，我相信是會明確指出在這個數字上面我們不但止沒有減少到，還會在聽取了社會的意見 我知道在立法會很多議員都不斷提醒政府是要照顧這些家庭的。由於我們沒有辦法去立即由於財政收入多了一些，就有具體的機制和理據去令到我們整個中學都可以普及到免費，我們只能重點去協助一些弱勢家庭、貧困學生，盡可能保證他們。雖然他們的家庭遇到經濟上面的困難，但是我們應該支持他，能夠起碼完成到高中的學業。這個還是政府一貫的政策。而在明年的施政方針裏面，我們是預備了足夠的資源去繼續執行這個政策。

主席：容永恩議員請發言。

容永恩：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員：

本澳人口逐步呈現老齡化。不少家庭除年幼子女外，經常還有一至二位年長家人需要照顧。但家庭照顧者的角色往往落在女性身上。如果家中有長期病患者，職業女性所承受的壓力相當大。

隨著本地經濟的急速發展，亦帶來勞動力的緊缺問題。本地家庭傭工的需求亦將進一步增加。現時本澳只能夠從東南亞地區招聘家傭，但對不少家庭，特別是有長者需照顧的截而言，則存在難以溝通，生活習慣差異大等問題。

女性為照顧家庭，一定程度上影響就業，從而加劇本澳人力資源的緊缺。為有效釋放這些勞動力，政府有必要提供更多的協助。

請問特首，在解決家庭照顧、協助女性就業問題上，政府未來有何舉措？就從內地輸入家庭傭工勞務問題，特區政府是否會考慮與內地政府商討其可行性？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝容永恩議員的提問。

對於這個問題，我想簡單回答一下。

政府在這個問題，現在在研究中，在人力資源委員會。當然，它雖然未做到具體的研究。下一步，我相信是會在這個課題上面，第一，深入研究，第二個就是婦女界很多年都提出了希望政府成立婦女委員會。特別在我競選期間，大家在這方面的要求、訴求還是比較明顯和迫切。因為我在競選期間承諾了，所以決定明年是會成立一個婦女委員會專門協助政府，提供意見，作為一個諮詢機構，特別就婦女權益，特別就婦女家庭問題，婦女面對的問題提出一些政策讓政府參考。我甚至決定，這個，我想，我都暫時，如果一些婦女界歡迎，我自己擔任主席，在這個委員會聽取大家的意見。希望，特別在剛才容永恩議員提到的意見，在婦女委員會成立的時間，這個問題重點研究一下，提出一些理據。我相信，只要有利於我們澳門可持續發展，解決我們的人力資源一個合理的不足，容許澳門的婦女，特別有大量是有這

個長者居住屋企的這樣的家庭，能夠得到適當的人力資源的支援，特區政府是會適當時間同中央政府來到尋求一些協助解決的辦法。我相信，這些問題，中央政府，只要是符合澳門整體的利益，第二，是保障不影響到我們澳門本地工人就業的情況的前提下，我相信是可以慢慢研究的。當然，大家又不要期望一提出到就立即有解決的辦法，但是我相信這個還是比較樂觀。同時，特區政府亦都是義不容辭，在這個問題尋求多種方式、方法去解決。

主席：區錦新議員。

區錦新：多謝主席。

行政長官閣下：

行政長官閣下在競選第二任特首的時候，就提出要“提升居民綜合生活質素”作為一個競選的承諾。這個目標是值得支持的，亦都盼望這個承諾能夠體現在政府的施政方針之內。

剛才我都提及教育的問題，就是剛才特首指出，就是說不應該將教育投入同這個財政總支出在現時的情況下掛 u 。但是其實這個這樣的掛 u 就不是說是我們的特別的要求，亦都可以說是全世界大多數的國家都是這樣的做法。當財政收支有較大增長的時候，行政當局就只是強調是用來作為基建投入，而不認為應該將這個教育投入同它來掛 u ，我覺得這個是一個短視的行為。教育亦都是一個基建，而且應該視為一個社會上最重要的“基礎建設”，而加強、加大這個投入教育資源，是提升居民綜合生活質素的一個重要的方面。所以，因此，我覺得，在我提出問題之前就回應一下這一點。

而我本人的問題，就是說，提升生活質素作為一個承諾的時候，那這一個為經濟極度困難，符合申請房屋資格的人士及家庭提供社會房屋，改善其居住條件，是否行政長官所承諾的“提升居民綜合生活質素”的其中一環？特區政府連年大幅盈餘，是否可以適當調撥資源增建社會房屋或購入現存的空置樓宇用作社會房屋，以增加社會房屋的供應量，讓那些確實有需要而又被審定符合租住資格的家庭縮短輪候時間，及早上樓，讓社會房屋真正發揮到社會保護網的作用，為協助貧困家庭獲得較穩定的安身之所？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝區錦新議員的提問。

我亦都很多謝你剛才的特別提到這個教育的問題，其實都幫我澄清了多少的，剛才我未必講得清楚。

我想，特區政府的意思不是說反對將教育的指標同整體預算是一定的掛 u ，這個是必需的。但是我只是要指出，就是說，在一定的年度裏面，因為我們的基礎建設投入，它這部份的投入不是一個長期的支出，這樣的時間，如果在某些特定時間堅持要將這個比例掛 u ，它不是很實際。但是你剛才所提到的一點，我亦有個啟示，就是我們其實是要將教育經費的支出，同我們整體預算裏面撇除這個基礎建設這個這樣的支出掛 u ，我認為這個比較合理。這個就是體現政府在每年的財政支出撇除了基礎建設之外是能夠保持一個怎樣的關係及一個怎樣適當的投入以保證其實這個全世界的掛 u ，它最大的目標就是保證你政府是要有一定的教育資源投入，在任何經濟情況底下都是維持一個合理的比例。它的目標是這樣。如果從我們過去這兩、三年和未來可能一、兩年的發展需要，因為的確在基礎建設那裏的投入，它是很難預計的。如果將這個整體地掛 u ，鎖在一齊，很可能出現的情況就是教育經費第二年多到根本都不知道應該怎樣用。這裏是不合理的。到時不應該起的學校又起一下，起到一半第二年都不知道有沒有錢執手尾。會有這樣的情況的。這個是我認為的。但是你所提出來的意見我們是同意的。這個其實大家是沒有矛盾的，想法一致的。

關於到這個，因為近期，特別是大家看到這個樓宇市場的活躍，而且近期關於一些社會房屋這方面的需求比較大，這個我們注意到。特區政府這方面的政策，其實一向都是有需要的時間，我們就適當按照作為盡量不干預私人樓宇物業市場這個前提下，我們是盡可能將社會房屋這個政策適度來調節，令到有需要的人能夠合理盡快得到這方面的協助的。當然，我相信大家近期看到的，好似 $\text{恭}J$ 一個社會房屋的輪候比較多。之後我都作了些調查瞭解，不過不知道是不是對的。結論是這樣的：兩種情況。整體社會在這個問題上面的需求是多了小小，但是又不應該完全在這個個案裏面體現它那個需求的幅度，因為有一些客觀的

分析，就是因為這個特定的物業的位置和它的環境，它的吸引力是特別大的。這個，有些報告初步回來就是這樣講的，我還要跟進一下。它不是將整個社會對社會房屋需求顯現在一個特別的個案裏面。所以，這個，我相信，我初步認為這個分析還是合理的。但是，點樣都好，對於我們澳門居民，特別是有部份需要到照顧，在居住環境的，我們政府政策亦都一向都是適時適度，在合理的情況底下，我們是全面地來推 加速社會房屋這方面的政策來解決。就算有沒有承諾到提升整體我們市民綜合生活素質，特區政府在這個政策方面都是按照這樣的方向的。這個亦都不是說由於有選舉的承諾，其實這個是政府的一個延續的政策。特別是去到一個整個經濟的發展，它的速度很可能同我們大部份市民的收入還是有少少脫節的情況底下，這些問題更加深刻，更加會突出一些問題。特區政府亦都應該是不能按照過去在沒有這些情況出現，沒有這些特別的這樣的經濟變化 增長的情況出現，這樣的思維來去看這個問題。

主席：梁玉華議員請發言。

梁玉華：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員：

政府在教育範疇的施政報告中強調了啟動教育改革，力促人文進步的。在未來五年將全力地推動這個教育改革，目的就是提供以師生為中心的教育，培養配合特區政府急速發展所需的人才，而當中學校和教師擔當了很重要的角色。

一直都有教育團體提出目前的澳門教師工作是處於疲於奔命的被動低效型，難以保證工作的質量，無法兼顧對學生的輔導和個別教育的工作。加上這幾年的出生率持續地下降，面對失業的壓力，教師對職業前途感到憂慮，造成人員的流失。

特首在報告中亦都是關注到這個問題，亦都提出了“要減輕中小學教師的工作壓力，充分發揮他們的教學專長”。我想請問，是怎樣、有甚麼具體的措施落實這個政策呢？有甚麼措施是穩定教師隊伍、紓緩教師的壓力？

另外還有沒有考慮到加大一些教育的資源去輔助有困難入網的私立學校，提供相對合理的教學條件？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝梁玉華議員的提問。

我盡可能答你的問題，但是不想講得太詳細，如果不是的話，我相信到崔司長見議員的時間 這些問題總是會出現的，他肯定比我答得更好、更詳細一些。

對於教師現在面對的工作壓力及因為，我想，生源將來出現有一些不足的情況而擔心到這個職業就業的問題，這個我們是理解的。總的來講，我們希望盡快透過教育改革推行一個小班制度。其中一個目標，除了是將師生的比例進一步優化，希望能夠透過將老師的工作量適當減低，多一些空間和時間，來更好地發揮他們的無論是提供知識方面和作為一個教育輔導方面，而令到學生多一些機會來保持一個良性的這樣的更有利的空間互動之外。亦都是看到，因為本身的生源，它那個進一步可能由於一段時間那個出生率沒有持續上升而出現這樣的情況。第二個就是希望透過我們的教育改革，始終是將我們現時的，特別是基礎教育這方面是怎樣進一步發揮，在教師在現在的工作量的承擔方面進一步優化。這個，大部份的研究正在做，還是相對地需要到很多，特別我們現在的教育工作者提供意見。我們的很多學校的校長、管理層方面是能夠看一下怎樣配合整個教育改革，還是有一個過程存在的。

對於一些有困難入網的私校方面，我或者理解得不是很清楚，我不知道 我相信現在應該 這個問題不會是很不存在的，因為任何私校鍾意入網我們都是很歡迎的。

你來補充一下吧，玉華。

梁玉華：不好意思。

因為是這樣的，它入網的私校，它的規模不同 哎呀，對唔住，主席！

主席：唔緊要，請講。不過我想提醒議員，趁這個機會。因為多數應該都就政策方面，不是具體的措施。因為具體的措施在

這裏一答一個問題，可能就已經是一個下午。所以，我都是請。

梁玉華：主席：

唔好意思。最主要可能是那條問題問得不是太清楚。因為相對來講，先頭特首講到小班制，而它收生是少了，它可能是一個資源不夠，另外一個就是說它以前入網的時候學校的規模有一些已經是很優秀的，有些是有困難的。而有困難的時候，如果在一個競爭的過程中，它是輸蝕了的。即是提供不了一個良性的，即是公平的競爭。所以就是說有一些教育工作者、學校就提出：我本身這個學校是比較弱勢的，再加上收生不足的時候，如果我的資源不夠的時候，我的那個競爭就會低了。

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席閣下。很多謝梁議員這個補充。

這個我都抱歉一下，因為在程序上面，應該是要先得到，我先要問准主席閣下，我才可以再問你問題，讓你答。這個，令到你這樣，我又唔好意思。

這個問題是這樣的。其實，你所講的問題，剛才吳國昌議員、區錦新議員，可以講，同一個問題，已經存在兩種基本看法了，如果我們沒有理解錯的話。這個很正常。有些學校它的確認為，雖然大家入網，或者不入網，自己按照自己的優勢。亦有些學校認為應該我是沒有這樣的優勢，都應該政府提供我一定的優勢來令到我有競爭能力。你說它的想法錯嗎？它又不是錯。但是，我想，我相信，任何政府政策，對學校，對我們的企業，包括對我們很多社團的幫助，雖然做到如何公平，但是總的它是不可能做到是將一個原來很有優勢的學校與一間本身已經沒有甚麼競爭能力的學校，去在某一些政策措施上面令到這個間學校是會立即提升到同一個很接近一個有優勢的學校來競爭，這個我相信不容易。我相信這個是一個自身的努力，盡可能政府協助一下。第二，的確，返番去有些議員所講，到最後，它都是一個，可以講是一個服務，一個產品，作為家長，作為學生，他們

還是有一個選擇權存在的。除非政府是做到將它平均主義，盡量所有學校，無論在設施，在老師的資源，在其他硬件、軟件設備盡量做到很一致，然後由政府去派位，等學生沒有選擇。除非做到這樣，否則的話它永遠都是會出現這樣的情況。但是我們希望澳門的學校仍然是能夠在某種程度上面，在政府的支持底下，它都是越做越好。但是那個距離，我相信總是會存在的，學校與學校之間。同時，在這些情況底下，亦都很容易出現一個情況，它必然是正常來講越好的它肯定是做得越好，它形成了有困難的它就越來越有，更覺得有困難。這個是社會，我相信，無論對教育事業，對其他行業，它必定都是一個現實，雖然是一個比較殘忍的現實。但是這個現實我相信不是這麼容易就糾正的。所以我們希望有部份學校透過我們的教育改革，好似等於我們商業社會那樣，它都要轉一轉型，要轉一轉型。怎樣轉法？我不是這方面的專家，希望我們做教育研究的專家，教育工作者在這方面尋找到一些合理的答案出來。政府是很樂意的，只要是在一個公平合理的程度底下，我們還是願意撥出資源去協助這些問題的。

主席：梁慶庭議員。

梁慶庭：多謝主席。

行政長官閣下：

在這個施政報告裏面，閣下提及到在逐步提升澳門居民的生活素質這個問題，是很強調共建特區，亦都很重視市民的參與，尤其是寄望於年青一代。你指出了在澳門的未來的人才就在青少年裏面去尋找。積極地去推動青年在各方面的參與，為他們提供足夠的條件和機會，積極地培養成為社會未來的接班人，我想，向來是一個地方乃至一個國家，亦都我們澳門，在這方面持續發展的一個很重要的基礎。而我的問題就是想問一下，行政長官在對這個問題，對青年本身那個關心和寄望以至到培養是有一個看法的。我很希望行政長官在未來在這個方面有些甚麼具體的考慮，給予更加多的機會給青年人？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝梁慶庭議員的提問。

我在這裏，或者在未答這個問題之前我略略講一講今次在我們的施政報告裏面同過去是當然，作為那些老議員、老朋友，這麼多年的施政報告，離不開有部份，第一：老生常談。即是其實你們都很客氣，都沒有公開講：都聽到悶！但是有時自己講都講到雖然不是悶，但是都真的是有些不好意思。但是明白到作為行政長官的施政報告，它只能是這樣。這個是為特區政府作為未來不單止一年五年任期裏面一個大方向、一個大政策。具體措施，大家都很清楚，由各個司長介紹。但是今年的施政報告裏面略略同過去有些小不同的，就是過去我們總是想著有一些具體，因為是經濟發展，解決一些具體問題，有些具體想法，所以我們變了將它在施政報告裏面理論化講述出來。今次有些不同的就是看到我們澳門未來發展需要些甚麼，強調些甚麼，我們就以一個理論思想講了出來。有些甚至怎樣做，還是要等到這個施政報告講了出來，在社會上面有一定的支持，有一定的共識，我們就開始想開始做。有些我們是想著會做，亦都知道怎樣做；有部份我們覺得是應該要做，但是未必一下子已經有具體措施去做。好似講到青少年問題，其實這個問題在社會上講了很久了。但是看到現在我們經濟急速發展，社會變化大，而且在這個變化裏面，如果我們不將青少年問題擺在一個重要的位置，不將我們澳門，包括教育在內，整個人文建設擺在首要位置上，我相信大家會在被經濟發展急速過程裏面的種種問題，很容易令到政府在精力和社會各方面的訴求和矛盾，去到最後，它是沒有了一個這樣的堅持和一個方向。我們的想法就是，等於一個城市要發展，你說這麼容易在市中心保持一個小公園，一塊小空地，一些小綠化地方，它是不容易的，但是你要堅持，盡管這塊綠化的地方不是很大，作為政府你們都是要有一個這樣的思想去堅持。所以我們對整個教育，特別在這一個人新時代的衝擊底下，我們有個堅持，就是要將這些問題永遠擺在一個首要的位置去考慮問題。所以我們考慮下一步，我自己親自會同一些社會工作者、教育工作者，還有是特別對青少年問題關心的，因為在過去幾個月競選其間，在這方面的集中接觸，給我很大的啟發：還是多聽他們的意見。始終我們強調，政府做事的智慧它始終是來自社會。我們指出這個問題的重要性不等於我們已經在袋裏面和在腦裏面已經有好多好多解決這些問題的想法和做法。它未必一定的。特別對青少年的問題，只能是一點一滴地去做。現在你沒有甚麼辦法可以構想到一些方式、方法出來是說很快見效的。我們要明白到青少年他很多現在生活上面的需要、的要求，是不是

一定是我們認為對他們好的東西他就覺得是好的，是不是我們認為以前我們年青時代做過的事現在他們繼續照做，他們就一定是會樂意的？時代已經轉變了！但是看到比較樂觀的，無論現在青少年，一部份，他們的生活習慣雖然在報章上面，在社會進步過程裏面好多社會問題出現，但是總的來講，澳門青少年的問題，它還是，我相信，只要在這個時間我們提出未雨綢繆來到去為這些問題想法，我認為還是有很多建設性的事可以做的。至於青年人參與社會這個問題，我希望下一步還是能夠同我們澳門各個社團溝通一下。首先，我認為，如果我們真心真意是要讓我們年青一代逐步能夠得到培養、培訓，去接上我們的工作崗位，還是要從我們的社團做起。只能夠從我們的社團做起，我認為這個基礎才是扎實的。然後才能夠透過我們澳門具備有一個優良傳統和整個社會脈絡，這方面各大支柱的社團在這方面來到按一個合理的時間表，能夠進一步優化我們的年青力量，令到他們能夠擔當更重要的角色。經過時間的考驗，經過時間的培養，然後逐步能夠讓他們在社會上面擔當更重要的位置。我相信這個是社會發展的必然。讓我們這一代人應該是要負起這個責任。

主席：許世元議員。

許世元：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員：

特首體會到中小企業在目前經濟發展過程所面對的壓力和困難，並制定措施予以扶持。在報告中提到：“政府將繼續對中小企業採取扶助政策，致力紓緩中小企業融資困難，支持中小企的技術、管理和制度創新，優化企業人力資源的素質。”這些措施，固然是好，但是，中小企業目前遇到最大、最迫切的問題是人手短缺、員工流失率不斷增加。連員工的數量也不足，從何談起這個這個優化呢？報告又提到：“因應發展的需要，審慎而及時地引進兼職制度、輸入本地真正缺乏的專業人材和技術勞工。”但目前很多中小企業所欠缺的，很大部份是屬於一般性的員工，例如：文員、營業員、售貨員等等，並非專業人才或技術勞工。根據人力資源發展委員會調研專責委員會所作的調查顯示，澳門失業人士中，年齡集中在四十至五十九歲，佔百分之六十八。學歷在中四至小五以下的佔百分之八十二。基於年齡、學歷的因素，這些失業人士若非經過培訓和失業人士的自我提升，很難進行職業配對。但培訓工作也需要一段時間後才見成

效。這個可以講是遠水不能救近火。對於扶持中小企業解決人力資源不足，特別是一般性員工短缺的情況，我想請問特首閣下有何設想？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝許世元議員的提問。

關於特別是中小型企業人手短缺這個問題，我相信不是今天才湧現的，但是這個問題的確越來越明顯，迫切性越來越大。透過人力資源發展委員會一些研究，特別是我們有關的同事，特別是譚司長在這個問題上面都考慮過一些措施。但是我相信最後離不開只能就是放寬澳門以外的勞動力人口來澳門解決這個問題。但是我們未在這個問題上面有一些定案的，就是我們未知道這個社會在這方面的反應。必然引出爭議的。但是我們看到這個問題的解決，不單止是遠水救不了近火，包括有些朋友，譬如區宗傑議員，他長期都同我們反映意見，提出一些對中小企業有幫助的政策。但是其中一件事，你就算集中資源去培訓現職的，中小企任職的勞工，它的工人，這個我們都很樂意做，但是問題是你培訓他到一定水準，可能他們都走埋，去第二度做事。現在我們看到，根本澳門很多中小企，它就是要技術不高，但是它又不可能付出很高工資，它這樣的勞動力。而且這些工作，我相信澳門人在將來一個經濟急速發展，它更不願意，不是個個肯去做這些這樣的工作。有些很可能他認為：你加高些，給多些人工我就來做。但是作為這些中小企，它怎樣去負擔這樣的薪金？甚至有些中小企，在我們整個經濟發展的過程裏面，它們都好明白，而且這個是一個社會很正常的：雖然我們的經濟發展好好，速度好快，但是不可能個個行業得益。這個是不可能的。因為大家看到它的所謂經濟增長快它就只是旅遊業、博彩業，而澳門，我們的經濟體系怎樣發展，它的得益都只能最大的是這些行業而已。你其他的行業，它盡可能能夠維持一定的生存，甚至有些少的增長，但是你沒有辦法期望它有些行業可以說是因為整個經濟發展得益，它就一定在其餘的下一個階段，這種得益就流放到這些行業。不可能的。因為只要有一些新的需求點的增加，它就有新的舖頭開，新的行業開。它自由經濟體系就是這樣的。不可能經濟發展停頓到是將原來的一些小店舖，它都會：雖然第一步現在未到我第二步就到我了。有一些根本就是永遠都是到不了那裏

的，它只能是在那裏生存而已。而它既然生存在那裏，你就沒有辦法要求它給更高的薪金去請人。它既出不了更高的薪金，它更請不到更合適的人選。它的競爭力就只有越來越低。這個是一個惡性循環。這個問題我們社會面對的最大的問題，亦是特區政府長期最頭疼的問題。

因為一提出到輸入勞工，特別是輸入不是專業性的。你給個博士給個中小企有甚麼用呢？它都沒有辦法用到這個博士。茶博士就用得到！真是博士它就用不到。所以這個問題我相信到最後我們提出一些方案還是社會有很大的共識，在這個問題上面去解決。如果不是的話，你一話輸入那些非專業性的勞工，就又話壓迫工人，又話剝削澳門工人，又話現在乘機叫救命就為了著綠燈，輸入多些勞工。無法解決的，那就由得那些中小企執一間又執一間，有甚麼辦法啊？而到時又轉個槍頭來鬧政府了：成日話經濟發展，就只是幫一個行業，其他個個都死！那除非政府以後我們請多些人在碼頭捉住那些人：凡入來的先要去幫襯中小企，先至去賭場。這樣或者還勉強維持。這也不是個個中小企可以生存得了的。

多謝主席。

主席：鄭康樂議員請發言。

鄭康樂：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員：

博彩業是高薪的行業，尤其是對文化水平要求不高，中三學歷已經符合要求，吸引不少年輕人都投身博彩業。早前的招聘會即吸引了三萬人應徵，可見博彩業的吸引力。目前，各私人博彩公司經常表示人手嚴重不足，對此政府有何對策作出協調呢？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝鄭康樂議員的提問。

這個問題，你指出得很正確。肯定未來博彩旅遊業和博彩業

周邊的服務業，它需求的人力資源還是比較大的。這個問題，我相信，目前，照我們的預計、推測及從現實情況，是不可能完全本澳的是人力資源可以百分百滿足得到的。而既然明白到這個情況，所以我們都在研究將來是要透過其他解決渠道的方法來解決的。但是首先我們的重點還是保障澳門本身在這個從業員本身的就業它這個這樣的前提下去思考問題。

不知道我有沒有回答到你的答案？

鄭康樂：行政長官閣下：

目前來講，不是說人手不足，亦都不是要求高，但是好多私人公司一味叫不夠人用，但是它本身有沒有真真正正去招聘人員呢？加以培訓呢？或者是將這個責任推卸在政府身上呢？一味唔請人，就要求政府協助它解決這個人力資源問題呢？這個才是重點！

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。

鄭康樂議員，好多 大家知道，以前是我的班主任，所以今日他都是以老師身份考我牌。

是這樣的，從整個行業來講，人手不足這個是明確的，是存在的。暫時不是很嚴重，但是未來肯定是存在的。我們都好清楚。這個不是就只是博彩公司，不是一個賭場，澳門都普遍 唔好講普遍，個別都存在一些，就是總的都是希望政府能夠讓它輸入多些人，他就可以現在在自己公司裏面不是那麼理想的，他就叫佢走。這個，做生意人，總是有部份是這樣的想法。我們都很清楚。我們不鼓勵，我們不希望它發生，但是這些想法你不能夠禁止它的。所以我們都好注意到，特別是一些博彩公司的經營，特別在員工方面的手法，包括 唔好講博彩公司

其他有些企業，包括過去有些情況出現，我們在建築業都有這樣的情況存在：個頭入 畀u人就將個 嚟a工人個頭就叫佢走 鵠C不過好在好快又搵到第二份工，係咁樣 陞C如果唔係話，政府肯定又頭疼。

我想，在這個問題上面，我們基本是採取兩個方式：一個就

是看整體，整體數字；第二個就是一個實事求是的方式 你有你叫，我有我當聽到又聽唔到，就係咁解。

主席：徐偉坤議員。

徐偉坤：多謝主席。

行政長官閣下：

公務員隊伍經過五年來的建設，在服務質量和效率上都有了很大的改善和提高，獲得了市民的認同和稱讚。然而，澳門社會現時正處於急促發展的階段，需要各方面，包括公務員隊伍的加快建設，務求與之同步前進。換言之，社會的不斷發展，相對地對於公務員隊伍的要求就越來越高。在行政長官閣下的施政報告中提及到，特區政府決定加強各級官員履行職務的問責性，並促進整個施政團隊更有力地承擔起以民為本的施政重責。對於最終實現現代化、科學化和標準化的政府問責制度，行政長官閣下有怎樣的一幅構想呢？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝徐偉坤議員。

在公務員隊伍的建設，我們總的是有幾個想法，其中關係到你個問題裏面，我略略介紹。

首先，昨天我在記者招待會裏面都講到，我們會檢討現有的一些法律、法規，特別是各級官員裏面他的問責程度。有必要，我們會訂定一些適當的措施，就是相對令到官員能夠在不同情況底下，他的失職是應該受到一定的警戒和處分。因為現在存在，在我們的角度來講，當然我們還要檢討，但是基本存在呢，一係太輕一係太重。甚至在社會上面還流傳一些說法：犯錯誤好過不犯錯誤。有時犯了錯誤，或者有些情況出現，他就 其實我這個是很反對的。過去出現的情況不是大家所講的，但是有個說法就是：他就只是調了去第二個地方而已！可能還舒服一些。即是這樣。其實那個不是事實。調職的不是因為他犯錯誤而調職，是有需要的調職。但是，的確，現在我們的制度

裏面，它是沒有中間落墨的。因為沒有中間落墨，這樣對那些同事又不公道，對我們作為管理階層，特別是對高級官員亦很難作出適當的處分。所以，這方面，決定在明年一年裏面我們要檢討和訂定適當的措施。

第二，我們希望能夠透過過去培訓的基礎上面更進一步深化去培訓，是令到我們這一支年青的公務員隊伍，特別是我們的中高級公務員相對年青，能夠進一步接受更深，可以講是更深入的這樣的培訓過程，增加他們在這方面的施政能力。而進一步朝著一個更加問責之餘，他本身在這個施政能力，特別是在怎樣科學性，現代化來到作為一個施政團隊這方面作一個長遠的投資。

主席：關翠杏議員。

關翠杏：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員：

全面提升市民綜合生活質素是閣下為澳門所制訂的發展藍圖。要提升綜合生活質素，特區政府需在教育、福利、醫療、文化、體育、公共行政、城市規劃、居住條件、交通、環保，以至民主參與等方面作出不斷的改善，才能滿足市民日益增加的要求和訴求。

而且提升澳門整體生活質素，不是一個短期的目標，所面對的問題，亦不是一朝一夕就能得到解決。面對千頭萬緒，當局到底將依照一些甚麼原則按部就班落實此政策方針？是否有可量化的標準可以告訴我們？

另外，提升綜合生活質素是需要政府各部門和全體市民持續不斷的奮鬥和付出。請問閣下有何辦法可以確保這些目標能夠達到？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝關翠杏議員的提問。

剛才關議員所提到有關這個提升我們澳門市民綜合生活素質所指出的一些想法和會必然經過的一些過程和階段，這個同我們的想法是一致的。特別我本人是在競選之後承諾了未來五年，是在這個奮鬥目標要打下基礎，這個基本一致的。亦都明白到不能夠單純提出一些理據和一些指標就能夠解決這些問題。所以我們決定成立一個綜合生活素質的研究中心。這個研究中心，它們負起的責任，它是會結合我們政府現行一些部門的研究工作，結合社會上面各種不同的專家學者和學術團體做的研究工作，另外還要利用澳門以外的一些專家學者為我們提供一些國際的經驗、區域的經驗。其實，第二個過程是最重要的，就是要透過這些研究，作為行政長官，還是要將社會各方面的凝聚力是能夠參與到尋求更大的社會共識來到推動。到一定的時間，這些研究會指出我們澳門應該要做哪些事，向哪些目標來爭取。向這些目標爭取裏面的過程我們要付出些甚麼？有些甚麼可能的副作用？讓社會大家清清楚楚知道，大家願不願意努力，我們值不值得做。這個要有個社會共識。因為如果沒有這個社會共識，政府是沒有辦法做得到的。因為大家都知道，去為一個長遠的奮鬥目標，特別是提升我們整個澳門的綜合生活質素，有部份，它可能短期措施大家是會很樂意見到的，但是我相信，而且我想大家都理解到，有大部份這些長遠的奮鬥目標，甚至個社會是要經過一些共同付出，甚至未見其利先見其害的過程。如果沒有一個社會的強大的共識，它到最後就會被不同的利益團體，不同的利益角度的人士，等等，在這些過程裏面，它很容易在第一個階段已經令到這些計劃是沒有辦法行落去。很簡單講句，其實我們每天做的事，將來每年做的事，就算沒有這個這樣提升整個澳門，到最後這個綜合生活素質，它這個這樣的長遠的奮鬥目標，任何政府都是會受一個壓力。亦都應該有一個責任是去改善市民的生活，改善城市的建設。這個，我相信有沒有這樣的奮鬥目標都必定是要這樣做的，不可能是去做第二件事的。不可能去令到個城市退步，不可能說令到市民的生活十年之後還差過現在，二十年之後還差過現在，不可能這樣的。施政方向，任何政府都必定 但是你問題就是，譬如，你解決交通問題，個共識在哪裏呢？個個都會嘈：個交通現在不解決是不行的。那你改一條行人馬路又有不同意見。將來交通疏導肯定會影響一些人，有利一些人，又有不同意見。那這些意見我們要放到甚麼層次去認為它真的是意見抑或不是意見，而純粹是人之中有自由發表意見的意見呢？我們就要分類。我們要看到個目標。我們要按照這個目標，理解到這個過程裏面會有種種的甚至反對的聲音，我們怎樣對待這些反對的聲音。我們應該重視它，但是應該要怎樣堅持。要這樣行這條

路。你將來去到軌道集體運輸系統，必然是有贊成、反對的。澳門這麼細，有利於自己的你最好將個閘擺在我門口，沒有用的你就話阻住風水。就是這樣：阻住我發達，阻住風水。甚麼情況都有。你行地面，投資少些；行地下，工程量大 各有利弊。最後，的確有沒有需要都好可能有不同的看法。但是，現在看起來我們的城市規劃，你不將這個集體運輸交通系統進一步完善，車輛每年增加。經濟情況越來越好，車輛必定更增加。而且看到幾年之後，我們整個旅遊、博彩、服務行業需要的人力資源的增加，這個好自然的。個數字大概已經看到了：沒有十萬都有五萬這個人數的增加。它不是一下子。十萬可能會多了一些，但是五萬肯定就是低估了的。這些來到，他都是，做的職位，這些人都是相對，可以講，收入是比較中等到比較高一些。他有消費能力，他自然會租地方，不租地方住都會買地方住，都是會買架車的，最少。你怎樣解決這些問題？如果我們沒有一個比較合理和優秀少少的集體運輸系統，你政府到時怎樣去制訂一個限制車輛的政策出來？你沒有依據，肯定賣車的就嘈到 他是不會自己出來嘈的，他結合各種不同的聲音去嘈。在這樣的時間，我們作為政府怎樣去衡量這個應該做不應該做？每日我們都收到很多投訴，對小型電單車造成的問題。好了，在這些問題上面你只要話唔得，你話因為現在交通系統不好，好多 我 嚟J女要返學，現在都不知道幾方便，駕駛一架電單車仔。你連這些權利都抹煞了它！又這樣又那樣。這條路唔易行！特別這五年，好難行！自己有時夜晚都呻笨：點解承諾咁樣呢，講話？唉！早知 真係！不過做人承諾了就要做好佢，盡量。希望大家支持。真係唔易！同時個成績未來那五年不會見好多。但是，我想這個是我們大家 亦都是應該。如果現在這個時間我們都不把握去開始做好這個基礎的話，將來更沒有條件了。就算做，那個成本都更加昂貴好多，個社會付出的代價更大。不過，真係，講笑咁講，有時即係都呻笨。早知不要提到這麼高層次的 不過既然提了，幾大都要做好佢。做人是要這樣的。

多謝主席。

主席：崔世昌議員。

崔世昌：多謝主席。

行政長官閣下：

昨天行政長官提到：“決定加強各級官員履行職務的問責性，檢討現有的制度，訂定適當措施，促進整個施政團隊更有力地承擔起以民為本的施政重責。”本人是同意的，但是覺得加強各級官員職務的問題責任性的同時，各職級官員的權限、責任、義務和薪酬亦需進一步加以明確。據知，目前在政府部門內的副局級、廳級和處級官員的薪俸點相當接近，但所負擔的工作和責任卻有較大分別。由此，影響了部份人員對工作承擔的責任感。請問行政長官閣下，在未來的公共行政改革中，是否會包括對這些事情作出修改或者檢討？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝崔世昌議員的提問。

崔議員所講出來的問題是事實，特別是從一個現代化的管理角度，這種這樣的職權、責任的區別，但是同薪酬、待遇的區別不成正比，它是不正常的。這個是一個事實。但是，我可以明確地講，在我們的公共行政改革，特別第一、二個階段，我們不會考慮這個問題，因為在政治上面我相信社會不會接受的。雖然在現代化管理大家認同，但是在我們社會的今天和一段短時間，如果我們公共行政改革首先是考慮到高級官員拿多一點人工，我相信這個政府的民望都肯定就 都不用想了，做任何工作都不會得到社會的支持的。所以我要求我們各級官員咬緊牙根，要以為市民服務為宗旨。雖然這個情況出現，但是還是要咬緊牙根，不要計較這件事，還要繼續做好工作。希望我們的公共行政改革取得一定成效之後，或者我們有條件去正確檢討這個問題。但是我們現在沒有這個政治條件。亦在這個這樣的社會情況底下，我覺得，作為政府，亦不合理，在這個問題，如果優先處理。但是我承認，這個是一個長期存在，是歷史原因造成下來的一個這樣的情況。

多謝主席。

主席：唐志堅議員。

唐志堅：多謝主席。

行政長官閣下：

在施政方針講到人文建設那裏，有一段話就是這樣講的：“我們要小心用力，造就德才兼備的教育家、學者、專業人士、作家、藝術家和文化工作者，共同建設一個讀書人、文化人廣受敬重，才華全面展現，並以超然的地位發揮深厚影響力的社會”。那這一段話可以講是引起我好多的思考，亦都是我很同意的一段說話。想起舊時，社會總是一個尊師重道。現在不講這筆了。但是事實上整個社會讀書有沒有用呢？過去亦都話沒有用 有些人話沒有用。現在亦都出現一種苗頭，好似讀書都是沒有甚麼用的，不如 有些讀讀下就去入賭場。中學生、高中生、大學生，如果不建立一個社會“用心用力”去這就一些人才，做到這些人才，這些讀書人，或者文化人在社會是有一個尊重，而如果從金錢萬能，金錢是價值的唯一標準，那我相信他們是很苦惱的一件事。大學畢業生出來可以拿幾多錢呢？還有一個社會的泛濫的、僥倖的心理，亦都不斷地在泛濫中。所以，這裏，我想問行政長官閣下，在這方面政府有些甚麼妙策來實現社會的這一個 提出來的這一個目標呢？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝唐志堅議員的提問。

我相信作為特區政府，特別行政長官，在這個問題上面提出一些想法，這個不是就只是我個人的想法，這個我相信亦是社會上面大家都是有一個 我想起碼是有一定的支持的，認為個社會總不能夠說僥倖心理，向物質主義全面來到看，還是希望能夠保持到在社會裏面有一定的文化修養。特別將來我們怎樣去做一個優質社會，你就是人的因素。你就只能夠有優質的人才會有一個優質的社會。我想政府會堅持投放一些資源，特別一些政策去維持住一個相對的環境，容許願意讀書的人去讀書。但是我相信又不可能說創造到一個環境，大家有錢都唔去搵。社會上還是會有這種人的，他還是會有這樣的選擇。但是我們絕對不是說去鼓吹你不讀書去搵錢重叻過讀書，這個肯定不會鼓勵這樣的。但是我想個社會是會變的，只要我們作為一個社會，特別一個政府有這種這樣的堅持，他就有這樣的希望。但是你說有甚麼妙策能夠將它扭轉，我相信沒有。不單止我沒有，全世界的政府都沒

有。如果有，我相信澳門有一個辦法可以將一個經濟發展急速過程裏面，而且是資本主義社會制度，始終，物質這種吸引，是遠遠超過精神吸引。在這麼多年代積累下來的，這個，能夠說有個妙策可以立即改變到，我想，不只諾貝爾獎金，甚麼獎金都全部拿了，這件事。沒有，不容易。這個不是就是只是我們澳門面對的問題，包括我們整個周邊地區，它的價值觀的變化都影響著我們。你叫我們怎可能獨善其身呢？但是作為政府，我們只能夠堅持，只能夠，不單止未來，第二任政府，我希望將來的特區政府都要堅持。無論在政策、資源，都要保持住個社會，它就是要鼓勵、容許這些我們的文化人，我們的讀書人，特別是願意不一定是追求物質，這樣的，這個空間還是要健康、適當地存在。但是你不可能說整個社會的價值觀同它現實的這個經濟狀況一下子扭轉過來的，特別我們澳門，人口這麼細，文藝空間這麼狹窄。你就算包括我們的文化事業能夠適當商業化的空間都是很細的。所以在種種的限制，只能夠政府，及希望得到社會支持。這個，我相信有的，社會是支持這件事的。要將這個空間還是要健康地保持。而希望透過這個空間，我們將來還是能夠造就有一些真的是可以能夠在這方面的表表者，等大家得到啟發。這個我相信無論教育界、文化界，還是要共同努力。任何方式、方法，任何政策，只要行得通，有利於這個目標的，我們政府都千分萬分樂意支持的。

多謝。

主席：各位議員：

我們現在休息十五分鐘。休息完回來是馮志強排了第一個。

(休會)

主席：馮志強議員請發言。

馮志強：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員：

回歸後，特區政府的管治能力和經濟發展所取得的成就，令人感到鼓舞，但我們也注意到閣下在公開講話中，經常苦口婆心向全澳市民提出要“居安思危”。請問閣下，為甚麼在不斷取得

肯定成績的同時，還經常提出“居安思危”呢？以我理解，澳門特區不存在甚麼即時危急、危難。這個“危”究竟想說明甚麼？是否應理解為“未雨綢繆是隱憂”。請問閣下特區澳門在未來將會遇到甚麼方面危難，並會採取甚麼措施和政策，以防患於未然，可否告知我們以作警惕？

多謝特首行政長官。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。亦多謝馮志強議員的提問。

我們不斷提出居安思危，當然，不是只是我個人的一個，可以講是一個不斷傳給大家的消息。這個亦都是社會上面，我相信亦都是要求，無論是特區政府和整個社會都有一種，可以講是憂患的意識，危機意識。這個，當然，我相信在這個問題上面我可以略略闡述一下。

我們講這個危，它，當然不是只是單純指可預見、可預測的一些災難性或者一些大的危機，但是其實它亦是存在的。好似剛才方永強議員所提出到零五年關於這個成衣製造業的出口問題。而這些你說是不是一定是很大的危機呢？它又不是，但是它是有一個隱憂存在。那對於這些隱憂，我們作為政府，作為整個社會，都是要意識到，是要去理解到，及去尋求一些方式、方法。這些是一些比較明顯的。第二個，大家看到，澳門同任何地方一樣，畢竟是整個世界的一部份，亦是這個區域的一個部份。無論是國際的金融，經濟氣候的變化。包括去年的“沙士”的情況等等，“九·一一”美國“九·一一”這個這樣的恐怖襲擊。亦都不知道將來是有任何甚麼的，在世界上面，在我們這個區域裏面出現的種種變數，令到我們的旅遊市場在某段時間受到影響，我們的收入受到影響，等等這些情況，我們是要有一個意識。有個甚麼的重要作用呢？不是因為有這個意識我們就一定有解決的辦法，而是有這個意識，要不斷地有這個意識，就是當事情發生的時間，社會就會有一個健康的免疫承擔能力，而不是到時立即就似乎覺得是世界末日，大叫救命。小小挫折都承受不了而陣腳大亂。這個是一個關鍵。所以提，我們永遠強調是要提，不是說要危言聳聽，亦不是說樣樣事，我們會有發生甚麼事的情況底下我們已經一定有百分百的解決辦法，因為有些事我們都不知道它是些甚麼的方式、方法發生，我們亦都不知

道它是怎樣來的。但是總的是要有一個心理準備。到那個時間，能夠要有冷靜、鎮定。整個社會是一種和衷共濟這樣的承擔能力裏面，來到共同去面對和尋求解決的辦法。這個是一，這個為一。

第二，所謂憂患意識、居安思危，亦是要實事求是看到我們的經濟全面高速發展。而且大家看到主觀客觀因素的存在，它不可能說全面健康，立即就協調發展。我們主觀願望是要做到這樣，但是它不可能一下子，尤其是在高速發展的初步階段，它必定是不容易做得到的。而這個情況出現，它就造成社會裏面很多不平衡。而怎樣去面對這些不平衡，怎樣去將整個高速發展過程裏面去付出高昂的代價能夠盡量減低，令到個社會能夠接受、理解和增強在這個過程裏面的社會承擔能力，這個是要不斷地去探索。不能讓我們經濟高速發展視之為一個勝利而衝昏頭腦。這個，居安思危的意識首先就是要求這樣。第二是我們要看到經濟的高速發展，它是有很多主觀客觀因素形成的，亦不是完全是因為我們政府做得好做得叻，或者我們的社會真的是完全是我們自己百分百的功勞。大家都明白到不是的。我們做對了一些事，做瑣F一些事，有一定的條件和優勢，剛好發揮出來，但是不是說完全在我們百分百掌握之中的。亦都因為這樣，我們始終要有這樣的意識。事物的事，總是有發展有黃金時代，它亦都有某一天出現的調整的時期。我想大家永遠個心你都有準備。經濟如是，我相信，等於馮議員最熟悉的房地產市場，它畢竟亦都是面對這種這樣的。很可能好的日子還有一段長的日子，但是不可能說是永遠的。而且，最近我作了一些思考，還是有一些問題令我比較又不可以講擔憂，但是看到，因為我們其實整個經濟那個定位方向是預計不到那個經濟發展來得這麼快。由於個經濟發展來得這麼快，它出現幾個問題，其實根本已經出現了一個程度，就是我們自己澳門本身的經濟能力是完全沒有條件去承接整個經濟發展的速度。這樣，這個意味著甚麼呢？它就必然是吸引大量的外來資金，必定吸引大量的外來人才。而這個從社會的角度看，它是好事抑或不好事？如果從正常經濟發展，這個是必然的，根本不是好與壞的問題，這個是正常的。亦是很多澳門人過去夢寐以求，覺得為甚麼我們澳門沒有人來投資，沒有人來問津，現在呢？但是事物這樣的，永遠是跟紅頂白的：你最需要人來投資的時間永遠沒有人來的。這個不是我們政府或者社會可以作出一個規限的。好了，會湧現一種甚麼心態呢？到時發覺原來我們澳門本身的經濟力量是不及人地競爭的時間，我們要正確地認識這件事。社會開放了就是要面對這樣的事。財力、人力資

源，你就是面對住全世界的競爭。你既然有這樣的吸引力，人家就來。他能夠來的它肯定是會更優秀過澳門的能量他才會來，如果不是的話他沒有理由拿錢來倒進你的海裏的。而到時我們整個社會怎樣去面對這個問題？這個情況我相信在未來兩、三年就已經逐步出現得很快。到時必然就會有一種心態，就是多多少少都覺得原來經濟發展我們澳門人都是寄人籬下的。而這種心態要怎樣正確面對。現在全世界逐漸經濟一體化，我們中國亦都參加了 WTO，逐步已經是全面開放。在澳門，我們更不能有設很大的障礙、特別框架來防止外來的投資，只要是合法來到，是令我們澳門整體發展有利的。而現在最後的那個理論就是這個人所謂對澳門有利抑或只是一定要保證我們澳門人或者澳門個別人一定有利才是等於對澳門有利，這個問題還是要思考的。原來的既有利益的範疇是不是一定要永遠要在澳門的過程裏面永遠要保障有利才是體現為對澳門有利，這個我都沒有答案，我都從來過去未面對過這樣的經驗，亦都澳門從來未面對這樣的經驗。我相信這種這樣的所謂危，它不是說到時個個沒有飯食那種危，而是會出現這樣的心態。作為特區政府，我們要保證澳門的公平和與世界接軌的這樣的經濟體系裏面，怎樣令到澳門人是能夠得到合理的經濟，分享成果之餘，你又不能夠話 即是很簡單講句，人家來澳門投資，譬如房地產，你是不是第一手就要賣給澳門人，等我可以托高個價錢唔益外人，這樣才叫做合理呢？就是這樣的問題。不要講其他範疇了。就是這麼簡單。到大家公平競爭，你們政府要不要用傾斜政策一定要支持澳門的商人，在某種情況底下一定是要在競爭的過程裏面來到有所得益呢？這個是將來政府與社會面對的最大的問題。但是，畢竟，在這個地方，你說完全將澳門的企業在受外來的投資，亦都是在很短時間裏面完全冇晒競爭力，這又是一個難處。我們澳門就是面對這樣的。沒有發展大家又是一潭死水，有發展它又面對很多不同的挑戰課題。這個不是一朝一夕可以說有答案的。所以我們強調居安思危不是說只是面對一些具體的，它是要不斷地在這些過程裏面去看到將來演變出來的種種經濟變化，種種社會因素。但是我始終覺得，無論點樣都好，我們是要堅持一件事，我們所做的一切就是要打好基礎。就算我們這一代人要付出多少，就是為了我們下一代。如果我們這代人一點都不肯付出，下一代肯定沒有好日子過。這些機遇一過了去就是過了。問題是我們這一代人願意付出幾多願意努力幾多。大家還是在這方面作為整個奮鬥目標還是要個社會有一定的，要有很強的共識。如果純粹是站在一個短視角度去將本位主義 得很高上很高上線，這個又是 到時的代價是幾大我們還是要評估一下的。

多謝主席。

主席：歐安利議員。

Leonel Alberto Alves: A Região Administrativa Especial de Macau assistiu, nos últimos anos, a um crescimento acentuado, progressivo e continuado das receitas provenientes da cobrança dos impostos resultantes da indústria do jogo, tendo-se até registado, no último ano económico, uma cobrança superior em quase 40% face ao orçamentado.

Apesar do dinamismo do sector do jogo, verifica-se que os demais sectores da economia enfrentam dificuldades, algumas das quais de natureza estrutural.

Face a esta situação, não obstante o carácter aleatório das receitas provenientes da indústria do jogo, gostaria de saber se o governo pondera, em substituição das medidas anualmente anunciadas aquando das LAG, rever definitivamente o sistema fiscal que vigora em Macau há já algumas décadas, visando, por um lado, aliviar a carga fiscal das pequenas e médias empresas e da classe média em geral e, por outro, procurar maior rigor na tributação dos que tiram maior vantagem e proveito com o crescimento económico de Macau.

Obrigado.

(歐安利：近年，澳門特別行政區在博彩業稅收方面明顯大增，且持續增長，在上一個經濟年度，更錄得高於預期百分之四十的稅收。

雖然博彩業活躍，但其他的經濟行業則遇到困難，其中有些是涉及結構性的問題。

因此，雖然來自博彩業的收入具浮動性，我想知道政府有否考慮修改每年在施政方針公佈的措施，落實修訂在澳門已執行了數十年的稅務制度，以便一方面減輕中小企業及中產階層人士的稅務負擔，另一方面更嚴格地對在澳門經濟增長中得到最大利益的人士課稅？)

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝歐安利議員的提問。

當然，我們看到我們的博彩稅在過去的一兩年是有比較大幅度的增加。但是我們的預計，它這個增幅，我相信在明年開始它又會穩定了下來的。它不可能每年都是有這樣的大幅度增加，因為我們整個博彩市場的容量，它畢竟是在未有進一步加大的時間，我相信有一定的增長，但是它增長的幅度不會是特別很快。不可能每年增長的。但是我同意歐議員所講，的確，在我們的稅務政策方面我們明年是會研究作出一些修訂，特別考慮到有一些在過去兩、三年實行了的一些短期措施是否適合在我們的稅制裏面作出一些修改。有部份可能還是維持住這些措施，有部份可以作為在整個稅務和收費政策裏面，有條件我們會作出一些研究修訂，就變成不需要每年都是拿出來講係一個短期措施，就是將它可以規範了下來。我相信譚司長向大家介紹我們明年的財政預算的時間亦會介紹到我們明年會決定會考慮將這個企業的所得稅向下調的。因為這個長期，大家都知道，自從我們將個人所得稅的收入所得稅調整了之後，現在就是出現了中間有一個比較大的差距。無論是從稅務的理論還是從稅務學這個方面的角度，從一個正常的經濟角度，它兩者之間是不應該有超過 差 差不多現在是百分之三十三的差距的，應該是十二至十五的差距。所以我們會向立法會建議，從整個稅務這個這樣的政策作一個深入的調整之下，會向立法會建議適當向下調整，將這個距離拉近。

多謝主席。

主席：周錦輝議員請發言。

周錦輝：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員、各位同事：

自從昨日行政長官閣下在個演講之中，本人亦都體會到澳門政府是發覺到，如果著重在單一經濟發展這個模式，會有機會引起社會內部的矛盾和分化。亦都為了適當地去化解，最重要達到社會和諧和安定，政府採取了各項的措施，例如繼續減免這些稅收啦，增加福利啦，調整公務員的薪酬等，亦都注意到加強援助

澳門的弱勢社群，扶助中小企的發展。同時，行政長官閣下在回答記者提問的時間，亦都提到，為了下一代可延續發展，政府會創造更佳的條件。這些這麼有遠見的政策，相信社會各界都表示衷心的尊重和支持。

在這裏，本人亦都不厭其煩，拎番一些舊事再拎出來大家研究一下。

大家都知道，無論經濟發展或者是滿足民生的所需求，最重要的是處理好能源政策的問題。無論做生意的成本或者是居民生活的支出，能源的費用的支出是佔了很大的比例的，在澳門。亦都在澳門作為最大的負擔。事實上，過高的能源費用是發展澳門的最大的阻礙。澳門能源供應的情況是較為簡單的。電力公司和幾間石油公司亦都控制了一切，在這裏。因此，作為一個有遠見政府對能源問題是必須要加強監管和適當的安排。對公共事業來講，尤其是澳門電力公司的做法是對大家欠缺公平的。例如要消費者承擔接駁電纜費，負擔一些電力設施供應的建設費。亦都從合約中取得百分之十四點五的贏利保障。它們獲得更大的利潤。對這些規定，長期以來是引起了大家和公眾的反感，成為澳門人心裏面最不舒服的一種政策。不論社會、市民和社會各界，大家一講到電費貴就好多怨言的。最值得大家看的就是，近日香港特區政府已經很明確地表示，香港兩個電燈公司的利潤回報達十三點五已經過高。在監管兩個電力的利潤管制合約在二零零八年屆滿之前已經提早諮詢公眾的意見，進行了檢討的了。而澳門政府在這個問題之上有些甚麼看法？澳門電力公司的專營合約在二零一零年到期，是不是到那個時候才研究修訂？長期存在的問題亦都令到大家難以忍受。在目前，政府亦都有些甚麼措施去監管和作出妥善的安排呢？或者有些甚麼好的協調機制同他們去對話呢？

多謝各位。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝周錦輝議員的提問。

當然，周議員所提出這個能源、電力公營機構的問題，雖然提過好多次，但是事實上亦是社會上面長期存在了的一個問題。特別是在近期，我們看到世界能源的緊張，石油的價格，將

來對我們整個特區無論是經濟發展，包括這些公營機構它本身在能源方面，它的收費，它的運作，應該怎樣做呢？這個其實亦都是一個時間，我們是要站在更高的一個位置。除了是尊重有關的合約的精神之外，的確要為特區未來的發展是要作出研究的。在大約一個月前，歐司長已經送了一份報告給我，不過我還擺在檯面未批示。我希望透過歐司長在立法會同大家介紹他的施政措施政策多聽大家的意見。我們是相對是要研究，會專門在這個問題上面，成立一個機制，去考慮到整個能源對我們自己特區的那個影響，及包括它將來電力公司我們怎樣與它在合約方面是能夠令到既讓它可以合理利潤情況底下繼續發展之餘，還是要照顧到我們澳門的實際利益，都有考慮在裏面的。或者容許我的話，我留待歐司長在他的範疇的解答裏面詳細講一講，我就會等到這個會議結束了，我聽埋大家的意見之後我才作出批示。

多謝主席。

主席：陳澤武議員請發言。

陳澤武：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員、各位同事：

去年以來，旅遊業發展迅速，旅客增長由一千一百萬增加至今年最保守估計的一千六百萬，增長幅度大約高達百分之四十五。旅客人數增加，在這幾年，對口岸接待造成很大壓力。

我記得多次公共的場合，在會議上，例如在旅遊發展輔助委員會和在立法會討論中，我們好多同事都有關注到出入境輪候的問題。當時，移民局的官員表示他們的編制還欠幾百人。可能早幾年，或者是去年的編制或者財政預算，或者是軍事化人員編制的問題，可能最近是請不到人，是人力資源短缺的問題。始終澳門是一個旅遊城市，遊客是我們的經濟命脈，可以這樣講。

我想請問行政長官閣下，特區政府有沒有周詳的計劃解決這一個相當迫切且嚴重的問題呢？因為這件事是可以配合到我們未來的旅遊業發展的需要的。

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝陳澤武議員的提問。

關於移民局所需要的人員，我們現在正在想辦法，盡量創造條件讓他們能夠請到合適的人。我想亦都不是簡單到將他們由軍事化人員轉為文職人員就完全解決問題。它還是多方面的。但是應該是可以有條件希望能夠盡快增加些人手，而且亦都是有必要的，因為將來我們 恭J那個新的碼頭，它始終人手都是要增加的。它是可以幫到一些分流作用，但是你畢竟多一個口岸，你都是要人手增加。但是我想到最後除了增加人手，都始終就是要簡化。你不簡化而只是增加人手你沒有辦法解決問題的。現在我們是正在作兩個努力，一方面就是創造條件，讓它盡快適當地增加些人手，第二就是始終要考慮將那個出入境手續進一步來簡化一下，包括在一些硬件的投資，在電子方面能夠協助一下，幾管齊下。但是我想，亦都可以講，在短期裏面改善的幅度不會很快不會很大，但是我們正在向這方面對努力。

主席：高開賢議員請發言。

高開賢：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員、各位同事：

本澳出生率持續下降，人口的老化問題亦都已經呈現了出來。而加上經濟的高速增長，亦都令到人力資源緊張，等等，這些問題好多同這個人口方面是有關的。而這些問題亦都直接影響到本澳未來的發展的。而對於這個人口的政策的制訂方面，在特首昨日的這個施政報告裏面幾乎是不見有怎樣提及到。不知道對這方面，特首在這方面有些甚麼的高見和設想？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝高開賢議員的提問。

暫時，我們是沒有一個既定的人口政策。不是因為我們不想做或者 現在主要就是看到未來經濟發展的那個急促性的那個

需求，現在我們還是在這方面在最後確定了個政策，怎樣讓在這個經濟發展裏面它那個人力資源那個需要的空缺，它是需要怎樣填補。完全百分百是用外來輸入的這樣的來到填補，抑或適當是將人口政策有所改變去配合呢？現在政府還在想這個問題。一日這個概念未想清楚，得不到社會的共識，我相信未來的人口政策很難有一個長遠的目標存在。但是總的看到事物的事情是有利有不利。過去我們長期擔心的人口老化問題我們是會重視的，但是很可能在未來五年到十年，我們社會湧現，它還是來了一大批青壯年的人口增加，很可能將那個人口老化的問題相對它又會將這種壓力會紓解下來。它所謂紓解就是有足夠的社會生產力去承擔未來出現的這個老化的問題，給我們更優厚的經濟條件和平持續的社會生產力，去解決我們原來比較擔心的這個老化的問題。包括如果我們的人口政策的定位比較正確，那些來到澳門投入我們各行各業的人，他還是要組織家庭的，他畢竟還是要生兒育女，會同時對我們過去持續沒有增長的這樣的人口這方面，它又會投入一些新的元素、新的動力。所以現在看到的變化還是比較大的：有有利於我們的因素存在，亦有好多因素要從長遠盤算來看一下我們社會整個組合，包括在經濟方面的影響，在我們社會層次的影響，政治上面，種種因素，還是要考慮的。藉這個機會，我們亦都要看準這個機會：是相對沒有甚麼社會大矛盾的情況底下，矛盾總是有的，你多一個人都有人不喜歡的，這些是必然的，但是你們起碼看到一個具體的這樣的需求底下，還是有一個時間不多，我們要抓緊這個時間，但是有利於我們訂定一個長遠合理的人口政策。

多謝主席。

主席：鄭志強議員。

鄭志強：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員、各位同事：

隨著澳門經濟整體的快速增長，政府的庫房大有進帳。大家都希望可以分享經濟好轉帶來的一些成果。社會上類似“特區政府好有錢”的說話經常都聽到。社會上已經出現希望政府多些派錢的一些意見和講法。要求政府提供資助的情況可以預期得到會不斷地增加。對於這些這樣的現象，這些這樣的需求，特首有些甚麼看法呢？事實上，在財政狀況較為理想的前提下面，改善本

澳的福利，加強城市建設等工作是需要的，但是如何善用本澳的財政收入就更加重要。本澳的稅收主要來自博彩業。賭權開放之後，博彩稅收與其他稅收的差距越拉越大，依賴博彩業的情況相當明顯。然而，博彩稅的收入，很大程度受到外圍因素的影響，有時會很被動。就以去年的“SARS”為例，一場“SARS”，本澳經濟即時就出現很大的問題。除了財政收入受到影響之外，還要拿出錢來解決問題。本澳的財政預算以量入為出為原則。在財政收入理想的時候，特區政府會否撥出部份的收入作為財政的儲備，積穀防饑，以應付一些不可預測的事情，加強我們的應變能力呢？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝鄭志強議員的提問。

這個當然，正如鄭議員所講到，在感覺上面，政府財政收入增加了，總的，社會上面亦有些呼聲，亦很正常的。還富於民，大家共同享受一下經濟成果。我想，特區政府一向，第一就是量入為出，第二還是不可能百分百滿足到這樣的訴求，因為的確亦沒有甚麼標準，亦不可能。但是盡可能的，我們盡量都是照顧到社會上面仍然有需要的人。特別是對一些有困難的是人士，有困難的家庭，在教育方面的投入，盡可能我們在這方面還是增加一些。當然，增加夠不夠，力度適不適當，大家還是可以提意見。我們其實，以現在制度，每年我們剩餘出來的錢我們都是擺入這個滾存。其實這樣個滾存亦不是說政府可以隨便用的，因為大家都知道每年特區政府是要拿一個整體的預算案給立法會通過。任何離開這個預算案的支出要增加的，我們都是要回到立法會來作為一個追加，要得到立法會的批准。我知道大家社會上面在不同時間亦都提到一個儲備制度，這個我們是會研究的。我們不是說反對這個儲備制度，關鍵就是我們是要去認真地看一下我們現行的制度。這個是第一。第二，將來的儲備制度一定要適合於澳門的情況之下。主要，我個人觀點，這個我不是代，未必代表特區政府，但是是我個人的是觀點，就是要符合《基本法》裏面行政主導這個重要的政治思想。這個不是說因為我何厚鏞或者特區政府要與否，不是我們的角度不歡迎立法會的監督。我們絕對在《基本法》框架一方面是要求和歡迎立法會給予我們監督，但是，任何儲備制度的實施，必須要服從《基本

法》，維護行政主導。同時亦要保證在《基本法》裏面令到特區政府不可以濫用權力，將錢亂用。在財政預算以外的錢我們亂用，放在庫房的錢我們亂用。根本現在都不容許。但是將來的儲備制度是必要維護、維持到特區政府在長遠的運作底下仍然是一個健康的、正確的行政主導。這個是我個人認為，將來研究這個制度必須是要考慮到的。

多謝主席。

主席：區宗傑議員。

區宗傑：多謝主席。

行政長官閣下、各位司長、各位官員：

本人很感謝行政長官在二零零五年的財政年度的施政報告之中多次提及到中小企業的這個問題，並明確地表示特區政府將會支持中小企業的發展。同時，特區政府亦都關注到目前經濟結構單一的狀況，使到社會潛伏著不穩定的因素，產生局部興旺與中小企業經營困難，形成較明顯的落差的情形。

去年，特區政府已推出了支持中小企業發展的具體政策，例如中小企業援助計劃、中小企業信用保證計劃、中小企業專項信用保證計劃。但由於中小企業本身長期積弱及缺乏會計帳目，除第一個計劃外，大多數中小企業根本不符合條件去申請其餘兩個計劃。同樣情況，由於大部份中小企業缺乏會計帳目，也較難獲得銀行的信用貸款。

特首在今次的施政報告中，提出了一系列短期的稅務減免措施，當然令中小企業經營者受惠，減輕了他們在稅務上的負擔，但中小企業目前及將來所面對的，因博彩業及地產市場蓬勃而引起的高通脹、高經營成本及業務轉型等問題，依靠自身的力量，根本無法可以解決，需要特區政府更多的關懷與照顧。

事實上，現在澳門中小企業的競爭力遠遠落後於中國沿海地區城市的中小企業，情況令人擔憂。我們可以肯定的是，特區政府是有決心扶植澳門的中小企業，令他們成為中產階層的一群。我建議特區政府須針對他們經營不足之處，作出根本性的援助。

特區政府在兩年前，由於失業嚴重，曾推出了四億元的失業人員的再培訓計劃。雖然社會有不同的意見，但本人認同，並且我認為是達到了特首預期中的部份成績。同樣的構想，我建議特首在豐裕的財政收入中，每年撥出適當的金額，作為培訓澳門的中小企業家及他們的僱員，增強及提升他們在基本營商、外語、基本會計、一般性商業法例及人事管理等方面的知識。只有提升中小企業的知識水平，才能令他們目光遠大、視野廣闊，繼而走出澳門，開拓新的市場，壯大規模，以應付新經濟形勢及環球經濟一體化的挑戰。

請問特首在協助澳門中小企業提升競爭力方面有何新的具體的措施？

多謝你。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝區宗傑議員的提問。

其實，區議員在過去在這個問題，亦都其實大家交換過意見。總的來講，我認為，任何政策，任何辦法，特區政府可以幫到中小企的，我們不單止樂於考慮，亦樂於做。剛才區生講到特區政府第有沒有可能撥出一部份的資源，類似好似過去我們這個四億元的計劃，去作為。當時失業比較高和一部份，好多澳門，我們的待職和失業的朋友的確是當時創造了一個空間，等他們一方面去充實自己，亦其實照顧了他們在生活上面的一些需要。澳門的中小企數字比較大，差不多可以講，基本澳門的企業，現在來講百分之。過去接近百分之九十，有一個統計，現在我相信可能會低小小，怎樣也都有七十幾以上的企業都是中小企。而這些中小企的規模有所分別，亦都可以講是各行各業。我不知道甚麼樣的培訓計劃可以一下子幫助到它們，但是我們樂意考慮。而是不是說一定要動用到四億元，我不敢應承，我想這個還要研究，但是我相信我們幾間院校，特別是我們政府出一些資源，令到澳門部份中小企的人士如果能夠在這方面提升、增值，我認為都很樂意。我們政府一向堅持，亦都鼓勵社會大家不斷升值，不斷增值，鼓勵大家終身學習。我想這個政策不是只是照顧一部份人，我們是面對整個社會有需要的，而且是有效的這些計劃我們都願意樂於考慮。包括如果這個計劃是大家在立法會覺得是認為。在社會上面有共識，在立法會上面覺得支

持，我相信我們可以在我們的財政預算裏面，如果能照顧到的我們盡量做，不是的話到時我們適當作些少調整我們都是樂意的。但是，我認為要考慮到，即是，第一，不可能說全部中小企一齊培訓這麼多人的，這個。怎樣揀一些行業，或者大家認同在這個方向揀某一些行業有這樣的需要，首先作為一個試驗，一個切入點，起碼在這方面增強。一方面令到真正可以能夠個功效比較大。第二，在這個過程吸收一些經驗，將來更可以做大做好。這個我們樂意考慮。

多謝主席。

主席：各位議員：

第一輪的發問就完全做完了。因為有些時間多，現在於開始第二輪。

方永強議員。

Jorge Manuel Fão: A empresa Teledifusão de Macau – TDM é, segundo julgo saber, ainda uma empresa privada. Contudo, estou plenamente convencido de que, sem a participação de fundos do governo, fecharia as portas já amanhã. Trata-se, pois, de uma empresa que tem estado a funcionar em situação deficitária praticamente desde a sua criação, o que não é bom para os cofres do território, não é bom para os trabalhadores da empresa e muito menos para a RAEM, que bem merece uma empresa de TV mais bem gerida e estável.

Ao que se sabe, os estúdios encontram-se em estado lastimável e as condições de trabalho estão longe de ser motivadoras.

Segundo os dados disponíveis, o governo despendeu, em 2003, mais de 126 milhões. Em 2004, 35 milhões e, no orçamento para 2005, estão novamente previstos prejuízos na ordem dos 35 milhões.

Por isso, gostaria de saber qual a estratégia administrativa e financeira do governo em relação àquela empresa, a curto e médio prazo?

Obrigado

(方永強：據悉，雖然澳門電視廣播股份有限公司仍然是一間私營企業，但我完全相信，假如沒有政府資助，它明天就會倒閉。事實上，這間企業自成立至今，其運作一直處於虧損狀況，這不但對政府庫房及該企業的員工，而且對澳門特區也是不利的，因為澳門特區需要具有一間管理得更好及更穩定的電視廣播企業。

據悉其工作室的情況令人遺憾，工作條件遠非理想。

根據有關資料，二零零三年政府的開支超過一億二千六百萬元。二零零四年的虧損是三千五百萬，而二零零五年預算預計的虧損亦是三千五百萬元。

因此，我想知道：對於該企業，政府的短期及中期的行政及財政政策是甚麼？

多謝。)

主席：方永強議員：

若果你不是很介意，因為這個是一個個別的個案。當然了，若果行政長官願意在這裏詳細地關於一間私人公司——當然，澳廣視有少少不同，同其他，但是始終都是一個個別的個案。若果行政長官願意在這裏講的話，我亦都不會反對。若果不是的話，方議員如果不介意的話，我就請行政長官書面答覆，因為這個是——我不知道行政長官願不願意。因為你個人的個案，個別的個案我們講了，即是不應該在這裏提的。不好意思。

Jorge Manuel Fão: A TDM é uma empresa diferente de outras empresas. Pelo que sei, só é privada de nome. Tem o estatuto de uma empresa privada mas, na verdade, funciona com os fundos do governo. Portanto, penso que é uma matéria que está intimamente relacionada com o orçamento do território, pelo que, da minha parte, se não houvesse problema da parte do Senhor Chefe do Executivo, gostaria que esta questão fosse respondida aqui em Plenário. Se tal não for possível, aceito uma resposta por escrito.

Obrigado.

(方永強：澳廣視與其他企業不同，據我所知，它只是在名稱上是私營的，具備私營企業的章程，但事實上其運作是依賴政府的資助，因此，我相信這事宜與本地區預算有著密切的關係。如果認為沒有不便，我希望行政長官閣下在這次全體會議上回答這個問題，如果不便，則可以用書面回覆。

多謝。)

主席：我已經講過了，是有少少不同，但是在我們這裏的角度來講，是很難，因為有好多公司，可能不是單單澳廣視，其他公司亦都有可能這樣的情況。不過，無論如何，我都是讓行政長官，願意在這裏答覆這裏先答覆，或者詳細的資料再書面都可以。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝方永強議員的提問。

這個，我尊重主席，我同意主席的觀點，但是我覺得亦都應該從策略上面簡單回應一下，因為如果我今日唔出聲，我想在電視台做事的個個很多擔心。

大家都知道澳廣視基本就是 其實就是 雖然它是一個法人的企業，但是它的確根本就是一個政府公帑來支持運作的，大家亦明白到有這樣的必要。而澳廣視這個專營合約應該到明年就到期了。這樣，我現在公開講，大家就不用擔心了：政府還是有決心去年維持下去的。大家知道，這個澳廣視它要保持繼續運作。但是，的確，因為用到公帑，我亦是要，始終是要掌握量入為出，不是因為現在我們稅收多了，不是博彩稅增加了，不是經濟好了，我們錢就可以亂用，應用的還是要用。我們現在尋求著一種方式，就是怎樣正常健康地延續澳廣視在下次那個專營合約到了期之後要將這個電視台怎樣企業化，而繼續。我相信一段時間還是要用公帑來令到它能夠健康地運作下去。因為看到澳廣視，它從廣告收入，你不可能要求它是可以個廣告收入足以維持它這個這樣的運作，這個是沒有可能的。而且我相信在明年之後，政府還是需要支持澳廣視，作一些投資，就是好似頭先方永強先生所講。根本經過這麼多年來，好多設備好多已經去到唔更換唔得這樣的一個階段。我們將來同澳廣視這方面能夠進一步能夠有一個更成熟的一個方向和一個決定，我想我們是會在社會上面公開。但是總的原則，政府是會支持澳廣視繼續做下去。這個是從政策上面一個很明確的決定。當然，至於社會上面有不同

的想法，認為這些錢還是省下來好一些，一路 我們的看法不是這樣的。但是我們要求澳廣視在將來的日子裏面加強管理，將這個資源更加善用，這個一定是不斷的要求。

多謝主席。

主席：吳國昌議員。

吳國昌：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員、各位同事：

行政長官被問到居安思危的時候，的確是令我們產生了好多同行政長官一樣的憂慮。但是在這裏都是需要回應一句，就是說，萬事萬物：自其變者觀之，天地曾不能於一瞬；自其不變者觀之，物與我皆無盡。問題是掌不掌握這個規律去處理應有的改變或者應有的存在。

在全球的經濟一體化，資本主義的世界體系裏面，現在的一個框架裏面有一個很明顯的，大家亦都公認的特色，就是在這個世界裏面，資本是越來越自由流動，人依然是不能夠，尤其是工作者基本上、大致上不能在區際之間自由流動，這一個是整個全球經濟一體化的格局，因而是所有地方政府處理投資者的競爭問題裏面的主題傾向，不能不就是要由市場機制去決定，擇優汰劣，得到一個合理的經濟資源分配。因為你怎樣培訓都好，他可以走去第二度。但是，人，你就不可以由低經濟地區輕易走去高經濟地區，很困難的。我們想輸入低經濟地區的人來澳門，我們好有意見，我們去亦都好有意見。任何地方政府必須要保障自己的下一代的存在，因為他會在特區一路落去。必須保障本地人就業，就是一個很主體的方向，是有兩個不同的程度。在這裏，我因此要再次提醒，就是說我們處於中二、中三高峰期的學生，他們將會進入一個脫離免費教育的階段。我們必須要居安思危，掌握到意識，亦都掌握到措施，我們新一代人支付一些成本給下一代。這個是必須的，並不是危言聳聽。

當然，我覺得行政長官並未回答我第一次提出的全部問題，但是無論如何，我覺得，就是崔世安司長完全是可以應付的。

但是在這裏我提出一個問題，就是行政長官，我相信在層次上面必須是行政長官去回答，就是說《澳門特別行政區基本法》附件一第七款明文規定，二零零九年及以後行政長官的產生辦法可以修改，而《基本法》附件二第三款亦明文規定，二零零九年及以後立法會的產生辦法可以修改。

推行普及直選民主政制並不是要完全撤換現時非循直選途徑進入政制的領袖。相反，現時參與政制的社會領袖作好準備，接受市民監察，爭取市民支持，迎接普及直選民主政制，將有利於政制長期的穩定發展。當中，倘有確實能夠對政府提供專業建議，但又確實不願意參與直選的人士，將來應該可以循功能界別直選，功能界別間選或者現存一些委任的方式，進入特區政府設立的各種協助決策或諮詢性質的機制，例如教育委員會、社會協調常設委員會等等，作出貢獻。

為了使政制發展的籌備工作能夠在本地廣泛諮詢和在中央一直參與的基礎上順利進行，亦同時鑑於《澳門特別行政區基本法》第七十五條規定，凡涉及政治體制的議案只能由政府提出，因此，相信特區政府尤其是行政長官在推動政制發展的籌備工作上，責無旁貸。特區政府官員在立法會回應本人質詢時，亦都承認推動政制改革，發展民主，是第二屆特首任期這個政府的責任。

在這樣的情況下，本人就希望提問，在明年二零零五年的時候，政府能不能夠立即亦都開始展開這個政制發展的工作，包括在本地安排一個廣泛諮詢的制度，建立一些方案，並適當地提請中央得到一個確認來令到我們順利展開這個工作？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝吳國昌議員的提問。

或者，首先未答你關於講政制問題。講到教育，我都很同意。當然，在我們整個教育政策方針方面，資源是有所增加。但是，既然你再強調了，我相信崔司長都會同意。總之，我們在我們總的資源投放裏面有必要還是適當可以增加一些。考慮到甚麼呢？我們沒有辦法因為現在看到經濟發展，多少少錢，就考慮到

全部免費。但是，力求，特別我們教育部門，保證只要脫離免費教育，如果是因為他家庭困難，交不起學費的，要失學的，不容許這樣的情況發生；他真的是不願讀書的，我們沒有辦法。他有錢都不願意讀書。但是如果他願讀書，讀得到書，而是因為由免費教育變了要交學費，而負擔不起，這樣的情況，我相信，作為特區政府，還是掌握好這條，盡可能不容許這樣的情況發生。我相信這個還是合理的。這個機制我們還是有的。可能在這個問題裏面做得不夠細緻，但是我覺得從資源上面，我們的機制應該做得到。

我可以很簡單回答吳國昌議員那個問題，因為陳麗敏司長代表特區政府亦講了一個立場。零五年會否啟動，我認為這個不是適合時候。因為按照《基本法》的精神，到零九年的檢討，第一是“如有必要”。但是，我們當然不會用“如有必要”作為藉口，我就今天話沒有必要，不會這樣的，我們要合情合理。整個社會的民主，政制進度是涉及到整個特區將來不單止長治久安，亦是澳人治澳一個健康、正確的成長步伐。我們要謹慎，我們要小心。但是，的確，我們不能夠說永遠保持一種態度，令到澳人治澳停滯於落後時代的步伐。幾時？我沒有辦法答覆到你，但是我可以答你的就是我留意到你昨天接受傳媒訪問，最擔心這任特首臨離任前匆匆忙忙就這樣扔下一個包袱就走了。我不會這樣做。我只是可以答覆你這樣。我們會在這個問題上面首先適當研究有沒有這樣的必要？怎樣做？當然，要同中央溝通，這個很正確。大家很清楚看到香港的問題，已經明白到正確理解《基本法》就是有這樣的必要。這個一國兩制不是只是我們澳門幾十萬人的事情，是十幾億人民的事情。不是就是只是我們一個澳門特區在所謂高度自治底下就是完全自己可以思考的問題。這個我相信大家不用進一步解釋，大家社會還是很明確的。但是，的確，社會的進步還是符合到澳人治澳的進步。這個我們理解的。在適當的時間我們會研究這個問題，亦會。這個我相信不是今天強調，亦都是政府必然堅持、保持的態度。是透過合情合理、適當的社會諮詢時間，盡量能夠令到個社會大家各抒己見，不同角度提出意見，達到一定的共識，符合《基本法》和澳門整體政治這個進度的需要來到。我相信會研究這個問題。總之我就是再強調，不會匆匆忙忙離任前就這樣擲了出來，這個絕對不會這樣做，最多就是連命都不擲出來而已，唔會話

多謝主席。

主席：容永恩議員。

容永恩：多謝主席。

行政長官閣下、各位官員：

本澳一向以來以簡單稅制，稅率較低而在區域商業運作上具有一定的優勢，而本澳旅遊博彩業的開放，為澳門帶來理想的博彩稅收及增加了公共財政盈餘，對完善本澳社會服務、保障網絡，以及經濟建設項目提供了較有利的條件。然而，作為政府還應以靈活的稅務政策調控社會的健康發展。現時，本澳社會急促發展亦衍生出一些社會問題，例如機動車輛數量的高速增長，帶來了交通阻塞問題。此外，吸煙人口比率較高，尤其是青少年吸煙人數呈不斷上升，為居民健康帶來隱患。這些都影響旅遊城市的形象及社會持續發展。請問政府，會不會考慮透過一些稅務的手段來調控一些社會問題的惡化？

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。亦多謝容永恩議員的提問。

我想這個問題分兩個層次回答你。就是交通問題我們要解決，用甚麼的手段？當然，其中大家都知道，在世界各地上面慣用的就是限制車輛入口，增加入口稅就是其中的一個。第二，講到香煙問題。當然特區政府是有義務是要保障我們市民的健康，在這方面是作出一定的規定。而且，我想同大家講一講的，就是我們國家已經正式簽署成為，作為世 我不記得那個名稱了。或者 對唔住！如果主席容許的話，我想補充一下。

主席：得。

文化司司長崔世安：是“煙草框架”。

行政長官何厚鏞：所以，作為中國的一部份，澳門特別行政區要配合這個，始終在這方面是要做出一系列的措施去將吸煙的問題是要符合整個國際潮流，是一個這樣的做法。至於用到些甚麼手段，這個我想我們要研究。為甚麼我答得不明確呢？因為

大家都知道，凡是汽車稅務，煙草稅務，特別是汽車稅務，我們不能夠公開講。這個稅務的增長最後只能夠在真的是考慮到、研究到只能在最短時間裏面是要拿到來立法會來通過。你如果一早講了加與不加，你到時最後出現好多問題的。這個大家是理解的。中間又不可以給太大的空間。但是，我可以講的就是不要令到個市場有不必要的波動。暫時在汽車稅務我們沒有考慮到要加。將來在適當的時間之後透過甚麼手段去考慮，我們會，但是現在我們覺得，在汽車入口稅上加未必是一定解決到這個問題的，它很可能還會衍生出其他的問題。但是對吸煙方面，我們特區政府現在正在研究一系列的政策和措施，是要配合我們整個國家參加了這個“煙草框架”下面所要求要做出的一些法律性和法規性的規定。

多謝主席。

主席：各位議員：

因為時間關係，現在是最後一條問題。

區錦新議員。

區錦新：多謝主席。

行政長官閣下：

本澳隨著產業結構的發展變化，在第三產業發展過程中，專業技術人員是有需要的，但是本身的經濟發展，非專業的技術人員亦都是有需要的。在這樣的情況底下就導致了人力資源的拉緊，可以講是大叫救命。但是現時本澳仍然存在著二萬五千幾名的外地勞工，其中大部份都是屬於非專業技術外勞。但是社會上對於非專業技術的勞工仍然不足，尤其是剛才提及到的中小企，人手是極度缺乏，相信亦都是事實。而根據最近資料顯示，本澳的失業者裏面，其中有百分之六十以上是四十歲以上的人士。只是因為這些人士被認為無法配對，解決不到人手不足的問題，但是問題就是四十歲以上是不是就是真的是不能夠接受培訓，重新投入就業市場呢？好似店員、售貨員、服務員，甚至文員，是不是四十歲以上的人就不能勝任呢？一般來講，在人手不足的情況下，用原來的條件聘用不到足夠的員工的時候，可能需要調整一下條件。調整條件可能是薪酬調整，亦都可能是入職那

個要求的調整。所以，我相信這個可能是市場上可以去作一些調整的，最主要的是能夠面對現實。而在政府方面，行政當局是不是在掌握這些現時這些所謂的不夠人手的職位空缺和現時的外勞的分佈情況和技術要求的基礎上面，去配合所謂的現在有的就業輔助培訓課程，有針對性地開展一些培訓課程，使本地失業者經過培訓之後可以去填補現有的這些職位空缺呢？亦都可以是有能力去接替現時這些非專業技術外勞他們的職位？這樣來逐步地壓縮非專業技術外勞的數量，一方面既騰出名額接納原專業技術的外勞，而又同時另一方面亦都是更充分地發掘本地那個市場的人力資源。這個方面，不知道政府方面有沒有這個這樣的規劃和考慮呢？我想問這個問題。

多謝。

主席：行政長官請。

行政長官何厚鏞：多謝主席。多謝區錦新議員的發問。

剛才區議員所提出的觀點角度我們很認同，這個本身是很正確的，這個亦是符合我們社會現在基本上面的需要。首先我們要正確看到，就是將來澳門第一需要專業人才它需要，非專業人才它一樣需要。但是在目前，現在存在我們澳門失業的人士，的確是怎樣透過適當的培訓，該他能夠填補到暫時一部份，尤其是中小企市場上面需要而缺乏的人力資源，這個是我們特區政府明年施政方針裏面的一個重點。亦透過了過去人力資源委員會啟動之後，一部份的調查研究，是利於我們了解到市場上面所謂一些供求的問題，它的問題癥結在哪裏，職業的對配和錯配的問題的癥結在哪裏。同時，現在亦都比較明確看到，在我們經濟發展過程裏面，起碼較過去更明確，所謂人力資源的短缺，它那個範疇集中在哪裏。當然，我不敢講透過一些措施集中來到資源培訓一部份現在是待業、失業的人士是百分百能夠進入這些理想的工作，但是起碼是比過去清晰好多，有利於我們下一步的工作。的確，在這方面可以解決一部份的問題。但是現在亦都透過這些調查研究看到，亦都是存在一些隱憂，就是因為有些人他永遠都是不願意做事的。當然，我知道社會上面不是個個百分百贊成我這個這樣的講法，但是它事實是存在著這樣的人。而所謂不願意做事他不一定是企係度唔做，而是他所要求的待遇是遠遠越過市場上面可接受的、給他的。這樣的時間，我相信同不願意做都是差不多的，因為這個是沒有辦法配到工作崗位給他

的。那這些人，我們只能夠採取就是因為作為澳門人的一份子，就永遠照顧落去，就是這樣。這個你說是好與不好？沒有辦法！總的好過要求一個僱主夾硬要俾遠遠越過應該俾的人工。這個，我們政府是沒有辦法去迫一個僱主去做這件事。既然做不到這樣，政府亦唯有承擔起一個社會責任，就是照顧起這些人。無論因為他是作為思想上面不願意抑或是各種主觀客觀因素。總的是這樣，我們應該照顧的。但是我相信這些人畢竟都是少數。但是我想任何國家、地區、社會，都存在這樣的人。我想，大家亦不用驚訝我們澳門為甚麼會有些這樣的人存在。這個是很正常的事，絕不奇怪的，沒有才是奇怪的。如果澳門沒有一個人是這樣的，我想更奇怪。很正常的事，這種事。問題就是我們應該要面對。不要將這些問題說成是我們甚麼輸入勞工而出現的問題呀。當然，我們輸入勞動力是的確長期帶來社會負作用，這個我們要接受。輸入外勞不是說是一件完全是百利而無一害的事。這個我們很清晰地看到。但是有部份人因為多種原因而選擇不做事，亦是社會正常的一部份，亦不是因為哪個人的錯，哪個政策的錯，甚麼社會的錯。我想，一個人類社會，我們就要接受是這樣的。我想，作為特區政府盡可能就是願意做事和願意接受合理薪酬，我們應該給予支持、培訓，令到他可以不單止是有工作做，而且作為照顧到一個人能夠有工作的尊嚴。這個是任何政府應該做的。我們特區政府亦是努力致力於這件事。但是你同時亦是必定要容許社會上面有少部份人，個別的人，他就是對工作是沒有等於我們沒有辦法令到我們個個青少年，我們的教育制度多麼好，他都不可能百分之百個個是願意讀書的，總是有少部份，就算你教育程度多麼好，他都是不喜歡讀書的，他都是不願讀書的。這種情況，我想是難以避免的。

多謝主席。

主席：多謝行政長官。

現在我們因為時間關係，答問大會到此為止。

我在這裏多謝行政長官和各位的來臨。

我現在宣佈散會。

翻譯：翻譯辦公室

文牘：紀錄及編輯辦公室